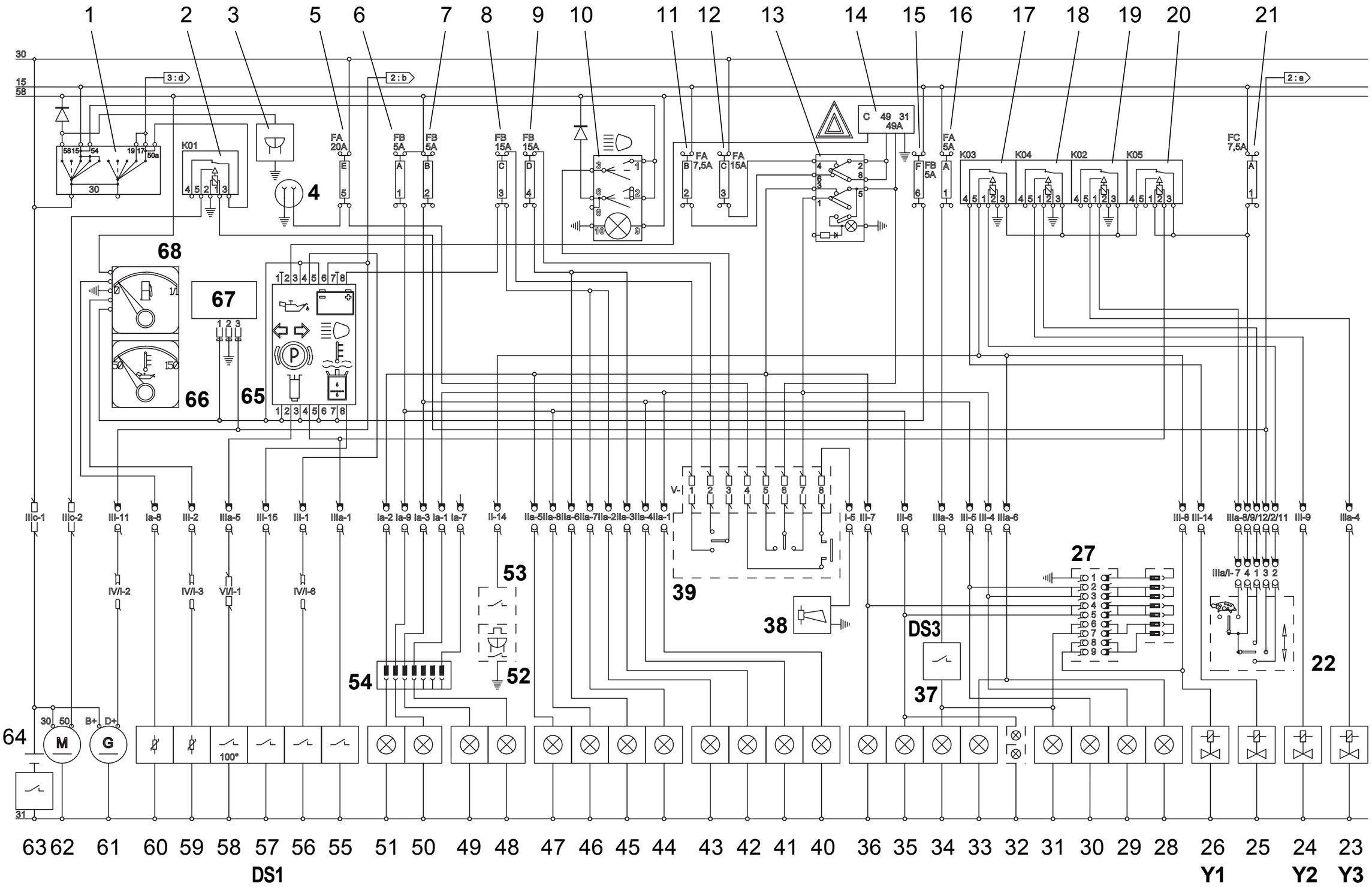
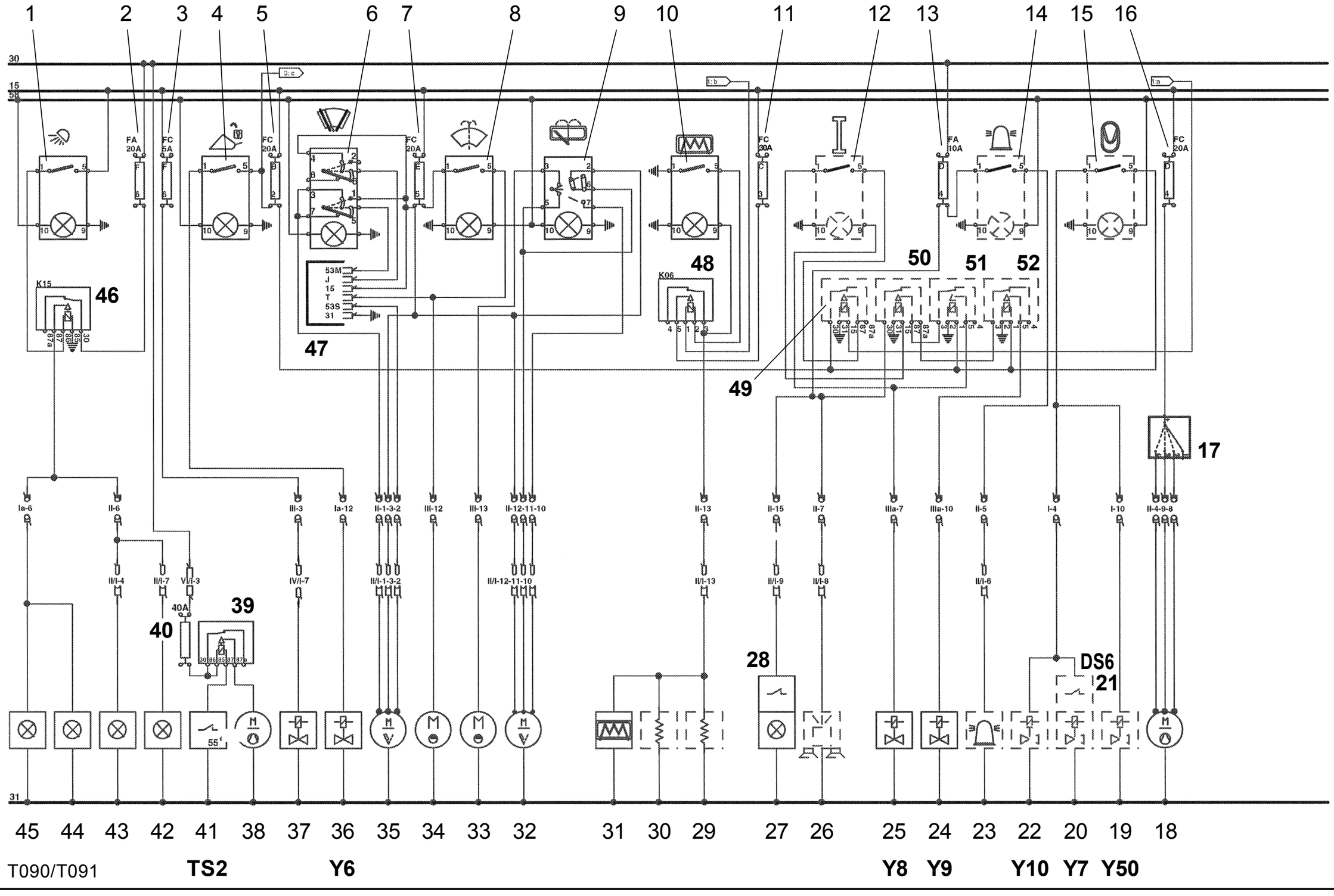
# Schémas

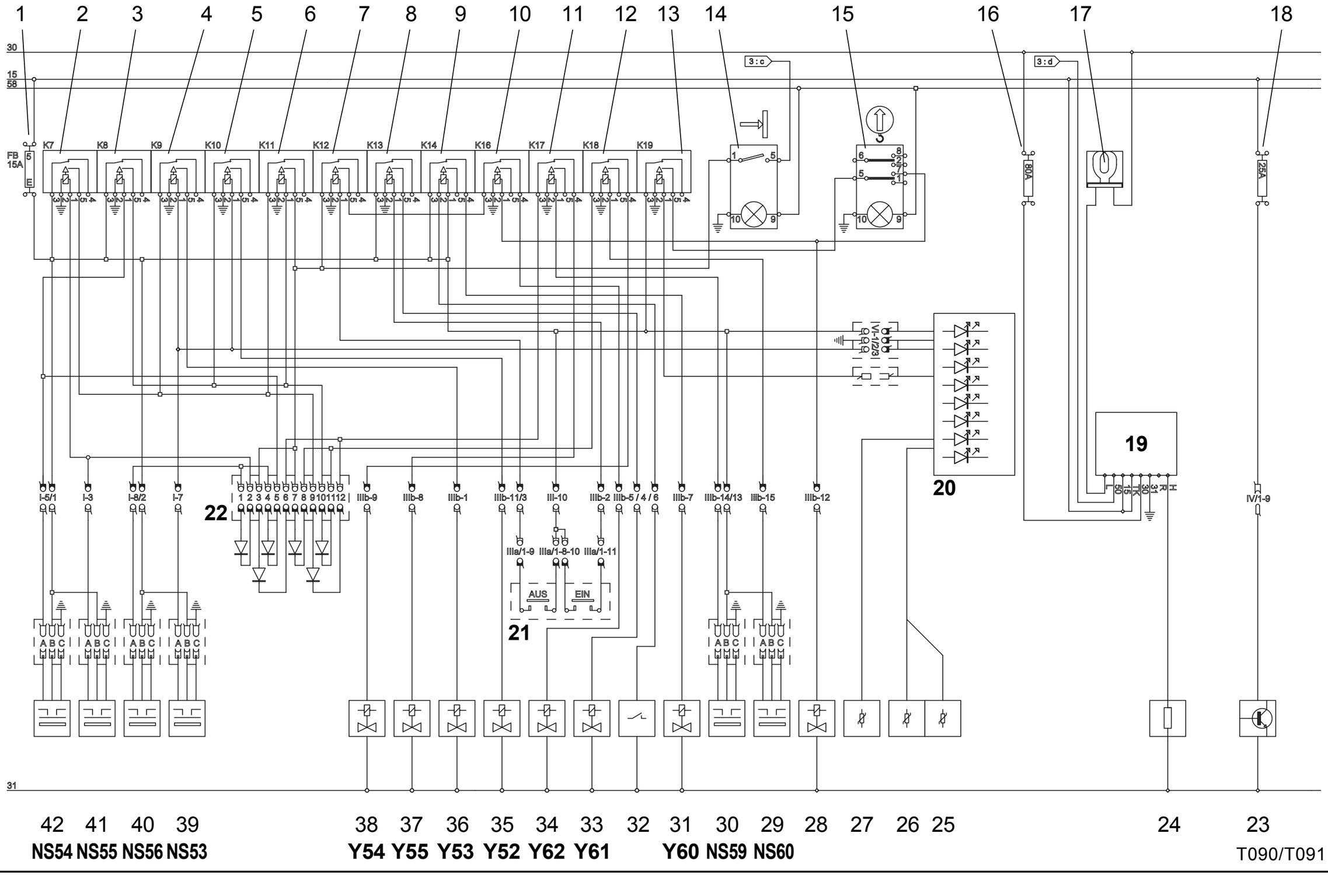
# 10.1 - 10.08 Elektrik-Schaltplan/Schéma électrique/Wiring diagramm/Elektrisch schakelschema/Elektriskt kopplingsschema



## 10.1 - 05.03 Elektrik-Schaltplan/Schéma électrique/Wiring diagramm/Elektrisch schakelschema/Elektriskt kopplingsschema



## 10.1 - 10.08 Elektrik-Schaltplan/Schéma électrique/Wiring diagramm/Elektrisch schakelschema/Elektriskt kopplingsschema




T090/T091

## 10.1 Schémas électriques

| Feuille/ pos. | Désignation |
|---|---|
| 1-3/01 | Interrupteur de démarrage |
| 1-3/02 | Relais blocage au démarrage (K01) |
| 1-3/03 | Bruiteur feu de stationnement |
| 1-3/04 | Prise tableau de bord |
| 1-3/05 | Fusible (prise, klaxon) |
| 1-3/06 | Fusible (feu de position droit, feu de position gauche) |
| 1-3/07 | Fusible (feu de position gauche, feu de position droit) |
| 1-3/08 | Fusible (feux de route) |
| 1-3/09 | Fusible (feux de croisement) |
| 1-3/10 | Actionnement éclairage StVZO |
| 1-3/11 | Fusible (clignotant) |
| 1-3/12 | Fusible (feux de détresse) |
| 1-3/13 | Actionnement feux de détresse |
| 1-3/14 | Clignotant |
| 1-3/15 | Fusible (éclairage des instruments) |
| 1-3/16 | Fusible (feu stop) |
| 1-3/17 | Relais pour l'adaptation de la puiss. marche AR (K03) |
| 1-3/18 | Relais pour l'adaptation de la puiss. marche AV (K04) |
| 1-3/19 | Relais pour l'adaptation de la puiss. rapide/ lent (K02) |
| 1-3/20 | Relais interruption d'organe de translation (K05) |
| 1-3/21 | Fusible (organe de translation) |
| 1-3/22 | Actionnement<br>Crans de marche rapide/lent<br>Sens de marche avant/arrière |
| 1-3/23 | Soupape vitesse élevée rapide/lente |
| 1-3/24 | Soupape sens de marche avant |
| 1-3/25 | Soupape de détection de sens (uniquement véhicules rapides) |
| 1-3/26 | Soupape sens de marche arrière |
| 1-3/27 | Prise arrière |
| 1-3/28 | Feu marche arrière droit |
| 1-3/29 | Clignotant droit arrière |
| 1-3/30 | Feu de recul droit |
| 1-3/31 | Feu stop droit |
| 1-3/32 | Eclairage de plaque d'immatriculation (IO), |
| 1-3/33 | Feu marche arrière gauche |
| 1-3/34 | Feu stop gauche |
| 1-3/35 | Feu de recul gauche |
| 1-3/36 | Clignotant gauche arrière |
| 1-3/37 | Interrupteur de feux stop |
| 1-3/38 | Klaxon |
| 1-3/39 | Interrupteur de colonne de direction (commodo) |
| 1-3/40 | Clignotant avant droit |
| 1-3/41 | Feu de position droit |
| 1-3/42 | Feux de croisement droits |
| 1-3/43 | Feu de route droit |
| 1-3/44 | Feu de route gauche |
| 1-3/45 | Feux de croisement à gauche |
| 1-3/46 | Feu de position gauche |
| 1-3/47 | Clignotant avant gauche |

| Feuille/ pos. | Désignation |
|---|---|
| **Protection de godet** | |
| 1-3/48 | Clignotant droit |
| 1-3/49 | Feu de position droit |
| 1-3/50 | Feu de position gauche |
| 1-3/51 | Clignotant gauche |
| 1-3/52 | Avertisseur de marche arrière (IO) |
| 1-3/53 | Interrupteur avertisseur de marche arrière (IO) |
| 1-3/54 | Prise à 7 pôles |
| 1-3/55 | Interrupteur frein de parking |
| 1-3/56 | Interrupteur pression de l'huile moteur |
| 1-3/57 | Interrupteur filtre d'huile hydraulique |
| 1-3/58 | Interrupteur d'huile hydraulique 110° |
| 1-3/59 | Transmetteur de température d'huile du moteur |
| 1-3/60 | Transmetteur de tube plongeant |
| 1-3/61 | Alternateur |
| 1-3/62 | Moteur du démarreur |
| 1-3/63 | Coupe-batterie |
| 1-3/64 | Batterie |
| 1-3/65 | Unité témoins |
| 1-3/66 | Affichage de température de l'huile du moteur |
| 1-3/67 | Compteur d'heures de service |
| 1-3/68 | Affichage du carburant |

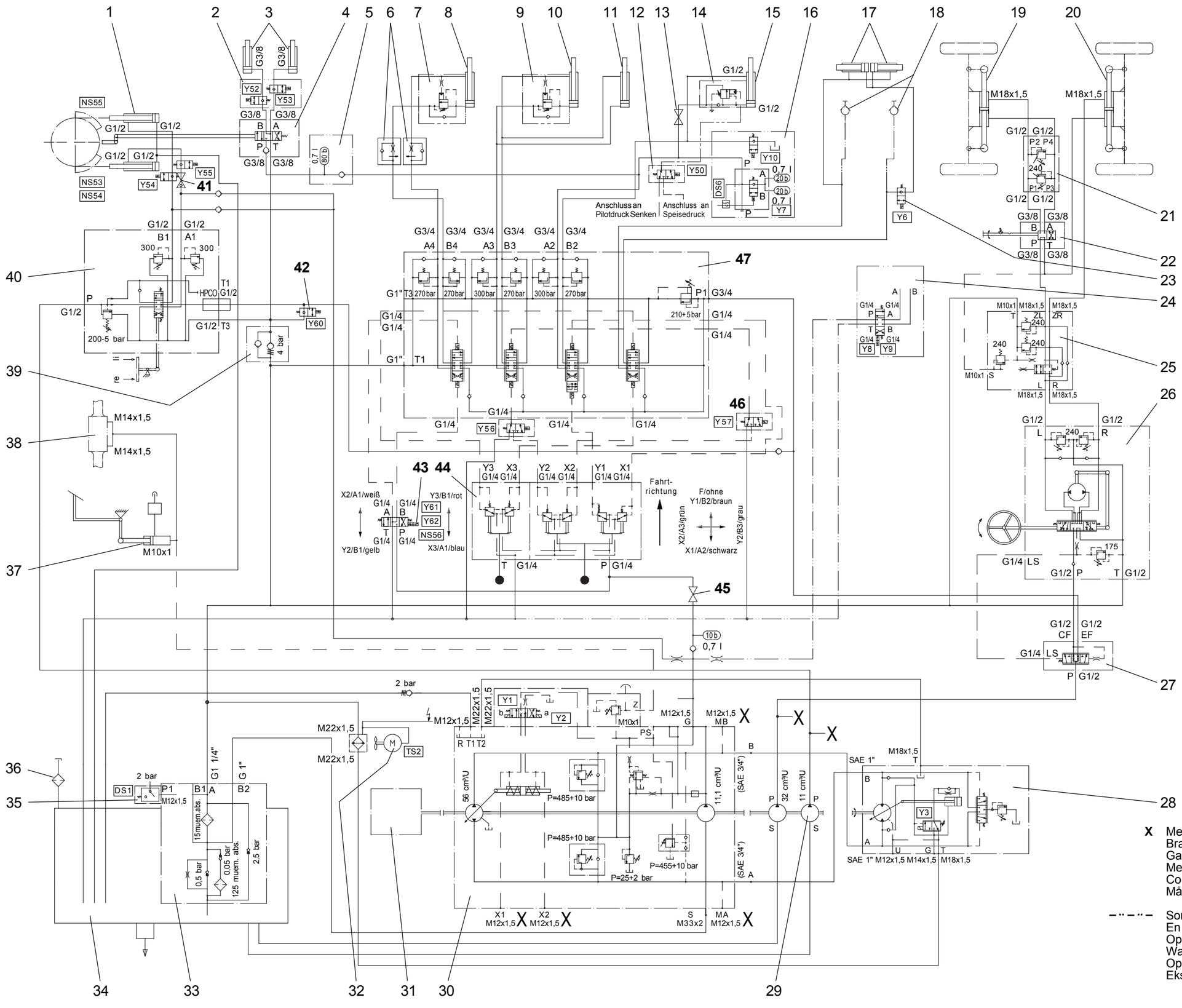
| Feuille/pos. | Désignation |
|---|---|
| 2-3/01 | Actionnement phare de travail |
| 2-3/02 | Fusible (phare de travail) |
| 2-3/03 | Fusible (coupeur moteur) |
| 2-3/04 | Actionnement autorisation système d'échange rapide |
| 2-3/05 | Fusible (hydraulique) |
| 2-3/06 | Actionnement essuie-glace avant |
| 2-3/07 | Fusible (essuie-glace/lave-glace) |
| 2-3/08 | Actionnement lave-glaces avant |
| 2-3/09 | Actionnement essuie-glace/lave-glace arrière |
| 2-3/10 | Actionnement chauffage lunette arrière |
| 2-3/11 | Fusible (chauffage lunette arrière) |
| 2-3/12 | Actionnement changement de vitesses (uniquement véhicules rapides) |
| 2-3/13 | Fusible (gyrophare, radio, plafonnier) |
| 2-3/14 | Actionnement gyrophare (IO), |
| 2-3/15 | Actionnement suspension élastique pour le dispositif de levage (IO), |
| 2-3/16 | Fusible (ventilateur/soufflante) |
| 2-3/17 | Actionnement ventilateur/soufflante |
| 2-3/18 | Chauffage moteur soufflante |
| 2-3/19 | Valve de combinaison sécurité rupture de tuyaux/suspension élastique pour le dispositif de levage (IO) |
| 2-3/20 | Distributeur bistable pour la suspension élastique pour le dispositif de levage (IO) |
| 2-3/21 | Manocontacteur pour la suspension élastique pour le dispositif de levage (IO), |
| 2-3/22 | Soupape de réservoir d'essence pour la suspension élastique pour le dispositif de levage (IO), |
| 2-3/23 | Gyrophare (IO), |
| 2-3/24 | Soupape changement de vitesses (2ème) (uniquement pour véhicules rapides) |
| 2-3/25 | Soupape changement de vitesses (1ère) (uniquement pour véhicules rapides) |
| 2-3/26 | Radio (IO) |
| 2-3/27 | Plafonnier |
| 2-3/28 | Interrupteur plafonnier |
| 2-3/29 | Rétroviseur chauffant à droite (IO) |
| 2-3/30 | Rétroviseur chauffant à gauche (IO) |
| 2-3/31 | Chauffage lunette AR |
| 2-3/32 | Moteur essuie-glace arrière |
| 2-3/33 | Moteur lave-glace arrière |
| 2-3/34 | Moteur lave-glace avant |
| 2-3/35 | Moteur essuie-glace avant |
| 2-3/36 | Soupape déblocage du dispositif de changement rapide |
| 2-3/37 | Soupape coupeur moteur |
| 2-3/38 | Moteur du ventilateur refroidisseur d'huile |
| 2-3/39 | Relais refroidisseur d'huile |
| 2-3/40 | Fusible (refroidisseur d'huile) |
| 2-3/41 | Interrupteur de température refroidisseur d'huile 55° |
| 2-3/42 | Phare de travail AR gauche |
| 2-3/43 | Phare de travail arrière droit |
| 2-3/44 | Phare de travail avant gauche |
| 2-3/45 | Phare de travail avant droit |
| 2-3/46 | Relais phare de travail (K15) |
| 2-3/47 | Transmetteur d'intervalles |
| 2-3/48 | Relais chauffage lunette AR (K06) |
| 2-3/49 | Relais temporel changement de vitesses (uniquement véhicules rapides) |
| 2-3/50 | Changement de vitesses relais d'impulsions (uniquement véhicules rapides) |
| 2-3/51 | Relais changement de vitesses (uniquement véhicules rapides) |
| 2-3/52 | Relais changement de vitesses (uniquement véhicules rapides) |

| Feuille/pos. | Désignation |
|---|---|
| 3-3/01 | Fusible (fonction Télescope) |
| 3-3/02 | Pivotement du relais (30°) à gauche (K07) |
| 3-3/03 | Pivotement du relais (30°) à droite (K08) |
| 3-3/04 | Relais verrouillage essieu arrière à droite (K09) |
| 3-3/05 | Relais verrouillage essieu arrière à gauche (K10) |
| 3-3/06 | Relais lien droite/gauche (K11) |
| 3-3/07 | Relais déploiement du télescope (K12) |
| 3-3/08 | Relais repli du télescope (K13) |
| 3-3/09 | Relais actualisation de la marche à vide (K14) |
| 3-3/10 | Relais surcharge (K16) |
| 3-3/11 | Pivotement du relais (90°) à gauche (K17) |
| 3-3/12 | Pivotement du relais (90°) à droite (K18) |
| 3-3/13 | Relais sortie d'alarme (dispositif d'avertissement de surcharge) |
| 3-3/14 | Actionnement pontage verrouillage pivotement (au-dessus de 30°) |
| 3-3/15 | Actionnement déconnexion surcharge |
| 3-3/16 | Fusible (appareil de commande de démarrage du préchauffage) |
| 3-3/17 | Voyant de contrôle installation de commande de démarrage du préchauffage |
| 3-3/18 | Fusible (renvoi de gaz d'échappement) |
| 3-3/19 | Appareil de commande de démarrage du préchauffage |
| 3-3/20 | Affichage électronique d'analyse dispositif de surcharge (IO) |
| 3-3/21 | Poignée multifonctionnelle à droite (repli/déploiement) |
| 3-3/22 | Combinaison de diodes |
| 3-3/23 | Renvoi des gaz d'échappement |
| 3-3/24 | Bougie |
| 3-3/25 | Capteur de longueur |
| 3-3/26 | Capteur d'angle |
| 3-3/27 | Capteur de pression |
| 3-3/28 | Soupape du dispositif d'avertissement de surcharge (IO) |
| 3-3/29 | Détecteur de proximité déconnexion de pivotement (90°) à droite |
| 3-3/30 | Détecteur de proximité déconnexion de pivotement (90°) à droite |
| 3-3/31 | Valve stabilisation marche à vide |
| 3-3/32 | Interrupteur stabilisation marche à vide |
| 3-3/33 | Soupape repli du télescope |
| 3-3/34 | Soupape déploiement du télescope |
| 3-3/35 | Soupape verrouillage essieu arrière gauche |
| 3-3/36 | Soupape verrouillage essieu arrière droite |
| 3-3/37 | Soupape autorisation pivotement à gauche |
| 3-3/38 | Soupape autorisation pivotement à droite |
| 3-3/39 | Détecteur de proximité verrouillage essieu AR |
| 3-3/40 | Détecteur de proximité repli du télescope |
| 3-3/41 | Détecteur de proximité pivotement à droite |
| 3-3/42 | Détecteur de proximité pivotement à gauche |

IO = Installation optionnelle

**REMARQUE**

En ce qui concerne les codes indiqués dans les schémas électriques pour les numéros de positions imprimés en gras, il s'agit de renvois croisés, sous lesquels on trouve l'interface dans le schéma hydraulique.




**X** Messanschluss
Branchement de mesure
Gauge part
Meetaansluiting
Conexión de medición
Måleuttak

– ·· – ·· – Sonderausstattung
En option
Optional equipment
Wardt niet standaard geleverd
Opción
Ekstrautstyr

## 10.2 Plan de connexion hydraulique

### Pos. Désignation

01 Vérin de pivotement DW 100/50/620/960
02 Verrouillage essieu AR sans fuites
03 Vérin d'appui EW 50/145/438
04 Servovalve
05 Accumulateur sécurité rupture de tube
06 Limitation de débit
07 Kit de sécurité contre la rupture de tuyaux vérin télescopique
08 Vérin télescopique DW 80/50/1050/1770
09 Kit de sécurité contre la rupture de tuyaux vérin de déversement
10 Vérin de déversement DW 110/70/456/871
11 Vérin de compensation DW 80/45/350/800
12 Valve de combinaison sécurité rupture de tuyaux/suspension élastique pour le dispositif de levage
13 Drossel (levage, descente)
14 Sécurité contre la rupture de tuyaux vérin de levage
15 Vérin de levage DW 110/70/815/1465
16 Suspension élastique dispositif de levage
17 Vérin de verrouillage DW 40/25/40/167
18 Hydraulique additionnelle 1er circuit
19 Vérin de direction avant
20 Vérin de direction arrière
21 Soupape double choc
22 Soupape de commutation de direction
23 Verrouillage électrique système d'échange rapide
24 Changement de vitesses (véhicule rapide)
25 Vanne de blocage
26 Unité de commande de direction 200/100 $cm^3$/tr
27 Valve de priorité
28 Moteur de déplacement A6VM 107 HA
29 Pompe à engrenages (32 + 11) $cm^3$/tr
30 Pompe de déplacement A4VG 56 DA
31 Moteur d'entraînement KHD TD 2011L04I
32 Refroidisseur d'huile hydraulique avec ventilateur électrique
33 Filtre d'aspiration et de retour combinés
34 Réservoir d'huile hydraulique
35 Indicateur électrique de colmatage
36 Filtre de remplissage et d'aération
37 Vérin de freinage principal à niveaux
38 Frein à disques multiples
39 Valve de précontrainte
40 Distributeur 1 voie
41 Drossel (pivotement)
42 Stabilisation de la marche à vide
43 Valve de pression de commande vérin télescopique
44 Transmetteur pression de commande
45 Robinet d'arrêt hydraulique de travail
46 Blocage hydraulique de basculement vers l'intérieur/
blocage hydraulique de basculement vers l'extérieur
47 Distributeur 4 voies

**REMARQUE**

En ce qui concerne les codes encadrés dans les plans de connexion hydrauliques, il s'agit de renvois croisés, sous lesquels on trouve l'interface dans le schéma électrique.